



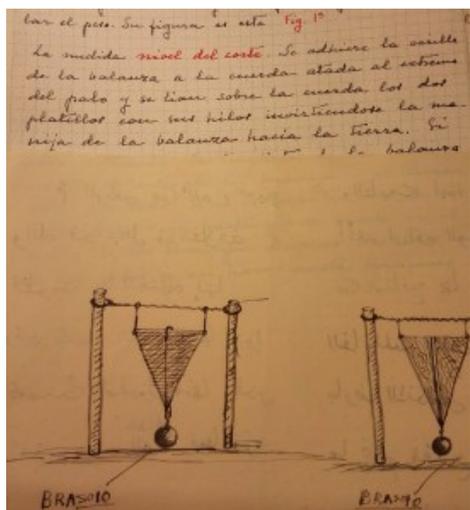
Día Internacional de los Archivos 2016. Las legumbres en los documentos de trabajo de investigadores de la Escuela de Estudios Árabes

Selección de documentos y edición del Tablero:

Concha de la Torre (Biblioteca de la EEA)

Miriam Font (Biblioteca de la EEA)

La Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes ha preparado un **tablero Pinterest** que lleva por título **“Las legumbres en los documentos de trabajo de investigadores de la Escuela de Estudios Árabes”** atendiendo así a la propuesta de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC de vincular el **Día Internacional de los Archivos 2016** con el **Año Internacional de las Legumbres**, que se celebra este año.



Para conmemorar ambos eventos y dar forma a este tablero hemos seleccionado notas, borradores, apuntes, fotografías y copias microfilmadas o en papel de manuscritos de varios investigadores, vinculados a la Escuela de Estudios Árabes, que han centrado sus trabajos en la edición y traducción de **textos médicos, farmacológicos y agronómicos de autores andalusíes**. Ibn Luyūn, Averroes, al-Ṭignarī o Avenzoar nos transmiten sus conocimientos acerca del cultivo, conservación y propiedades nutricionales o medicinales de las legumbres a través de las investigaciones de **Joaquina Eguaras, Camilo**

Álvarez de Morales y Expiración García Sánchez.

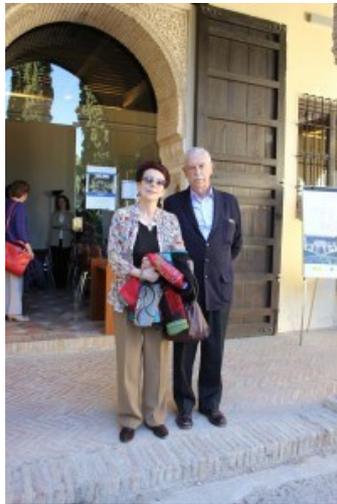
Precisamente una de las **líneas de investigación** prioritarias en la EEA-CSIC es el **estudio de las ciencias agronómicas y médicas en al-Andalus**. Los textos de autores andalusíes- manuscritos o editados- sobre agricultura, medicina, botánica, veterinaria y alimentación son los materiales de trabajo fundamentales para los investigadores de estas disciplinas.



Toda esta documentación en torno a las legumbres forma parte de un gran tablero Pinterest de la Red CSIC, del cual hemos realizado una versión ampliada para nuestra página web, con la finalidad de rendir un merecido homenaje a los investigadores que han dedicado su actividad a recuperar este interesante legado.

Mucho antes de que se crease esta línea de investigación, **Joaquina Eguaras Ibáñez** (1897-1981) -que fue becaria, auxiliar de biblioteca, profesora y secretaria de la Escuela- comenzó sus estudios sobre el manuscrito custodiado en ella: el **Libro de agricultura** de **Ibn Luyūn**, que fue objeto de su tesis doctoral en 1944 y que, posteriormente, editó y tradujo.

Tras el impulso que supuso a finales de los años 70 la dotación por parte del CSIC de plazas de personal científico y del apoyo necesario para el funcionamiento de la Escuela, el inicio de la década de los 80 trajo la puesta en marcha de un gran proyecto de investigación dentro del cual el estudio de la medicina en al-Andalus, en especial la edición y traducción castellana de textos médicos, comienza ya a perfilarse como uno de los objetivos prioritarios de investigación.



La edición y traducción del **Kitāb al-Kulliyāt fī l-ṭibb**, la gran obra médica de **Averroes**, de la mano de **Camilo Álvarez de Morales**, **José María Fórneas Besteiro** (1926-2003) y **María Concepción Vázquez de Benito** constituyeron el núcleo central de ese gran proyecto.

La agronomía y la alimentación en al-Andalus constituyen los principales campos de investigación sobre los que **Expiración García Sánchez** desarrolla su labor científica. Destacamos aquí su

edición del **Kitāb Zuhrat al-bustān wa-nuzhat al-adhān** (*Esplendor del jardín y recreo de las mentes*) del geópomo granadino **al-Ṭignarī** y su edición y traducción del **Kitāb al-Agḍiya** (*Tratado de los alimentos*) del célebre médico sevillano **Avenzoar**.



Enlaces de interés:

Tablero Pinterest Red de Bibliotecas y Archivos CSIC

Tablero Pinterest de la Biblioteca de la EEA

Expiración García Sánchez en Digital CSIC

Camilo Álvarez de Morales en Digital CSIC